

## *Index*

- A Mirroure of Knighthood*, 17  
 Abelard, Peter, 140  
 Achilles Tatius  
   *Leucippe and Clitophon*, 98–99  
 Acts of the Apostles, The, 173–74  
*Aethiopika*, see Heliodorus  
 Albala, Ken, 209  
 Albertus Magnus, 171  
*Amadis of Gaul*, see Garcí Rodríguez de Montalvo  
*Amadis of Greece*, 69, 132  
 Amyot, Jacques, 113, 130, 149, 155, 157, 223  
   library of, 105  
   preface and translation of *Aethiopika*, 29, 38–39, 79–80, 81–82, 88–93, 100–2, 105–6, 109, 112  
   theory of reading, 90–3, 105, 111  
 Anderson, Jennifer, 207  
 Andrea, Bernadette, 173  
 Aquinas, Thomas, 159  
 Ariosto, Ludovico, 78, 81, 142, 168  
   as a reader of *Amadis*, 114, 117  
   *Orlando Furioso*, 31, 33, 39, 80, 113, 117–23, 132  
   attitude toward conversion, 118–20  
   depiction of melancholy, 118–20, 165  
   depiction of race, 118–20  
   John Harington translation of, 154  
 Aristotle, 38–39, 172  
   *hylomorphism*, 79, 82–85, 86–87, 96, 101, 226  
   *Physics*, 82–86, 109  
   *Poetics*, 80–87, 109, 224  
   *Problems of Aristotle*, *The*, see pseudo-Aristotle  
   Renaissance reception of, 80–2  
 Aubrey, John, 154  
 Auerbach, Erich, 41  
 Augustine of Hippo, 159  
 Avity, Pierre d', 17, 164, 173, 181, 245  
 Bacon, Francis, 25, 210  
 Balard, Michel, 225  
 Barclay, John  
   *Argenis*, 17  
 Bartels, Emily, 203, 206  
 Barthelemy, Anthony, 229  
 Bartsch, Shadi, 206, 228  
 Baxandall, Michael, 18, 206  
 Beard, Thomas, 212  
 Bernstein, J. M., 226  
 Bhabha, Homi, 5, 6, 7  
 black knight  
   as a figure of identity and difference in romance, 41–42, 44–45, 121  
 Bloch, R. Howard, 215  
 Bloemaert, Abraham, 105  
 Bodin, Jean, 194, 196, 244  
 Boiardo, Matteo, 31, 78, 121, 122, 142  
*Book of the Knightly Order*, 53, 54  
 Boyarin, Jonathan, 237, 241  
 Bradley, A. C., 203  
 Braitwaite, Richard, 33  
 Brayman Hackel, Heidi, 19–20, 21, 207, 208, 211  
 Brennan, Michael, 161  
 Bright, Timothy  
   *Treatise of Melancholy*, 164  
 Burckhardt, Jacob, 5–6  
 Burns, Robert S., 46, 215  
 Burton, Robert, 29, 40  
   *Anatomy of Melancholy*, *The*, 158, 164, 195–96  
 Cahill, Patricia A., 209  
 Calkin, Siobhain Bly, 215  
 Callaghan, Dymphna, 4–5, 204  
 Carleton, Dudley, 239  
 Castro, Américo, 133  
 Cavallo, Guglielmo, 209, 210  
 Cavanagh, Sheila, 172  
 Cazauran, N., 230

- Cervantes, Miguel de, 70, 128, 168  
 biography of, 133, 145–46  
*Don Quixote*, 39, 47, 49, 114, 131–52,  
 154, 156  
 depiction of melancholy, 165  
 Don Quixote as a *converso*, 132–45  
 Don Quixote as a reader, 15, 34, 39, 114,  
 118, 144  
 Don Quixote's library, 132, 135  
 English responses to, 159  
 publication history, 132, 149  
 Thomas Shelton translation of, 154  
 Chamberlain, John, 239  
*Chanson de Roland*, 48  
 Charron, Pierre, 17, 29, 163, 164, 171, 174, 196,  
 197  
 Chartier, Roger, 19, 207  
 Clifford, Anne, Countess of Dorset,  
 Countess of Pembroke and  
 Montgomery  
 depiction of romances in Appleby triptych,  
 154  
 Colie, Rosalie L., 83  
 Condell, Henry, 161  
 conversion  
 and blood purity, 48–49, 50, 55–58  
 and racism, 45–46, 49–53  
 church attitudes towards, 46,  
 48–49, 51, 63  
 history of, 45–46  
 Council of Clermont, The, 45  
 Craik, Katharine, 25, 27, 210, 211  
 Crane, Mary Thomas, 7, 204  
 Crewe, Jonathan, 202, 230  
 Crosby, Alfred, 18, 205  
 Crosse, Henry, 25  
  
 Daniel, Samuel, 154, 161  
 Darnton, Robert, 15, 19, 207  
 Daston, Lorraine, 109  
 Davis, Alex, 212  
 Denny, Edward, Baron of Waltham, 21, 158,  
 162, 199, 241  
 response to Wroth's *Urania*, 160  
 Digges, Leonard  
 translation of *Geraldo*, 161  
 Donne, John, 17, 164  
 du Laurens, Andreas, 24, 32, 164  
 Dubois, Ambroise  
*Aethiopika* painting cycle at Fontainebleau,  
 105–7  
*Gerusalemme liberata* painting cycle at  
 Fontainebleau, 105  
 Duncan-Jones, Katherine, 165  
 Dürer, Albrecht, 171, 190  
  
 Eden, Richard  
 translation of Martyr's *The Decades of the  
 Newe Worlde or West India*, 8, 16, 37,  
 180  
 Eisenberg, Daniel, 214, 236  
 Eisenstein, Elizabeth, 12, 17–18, 205, 207  
*ekphrasis*, 96–99  
 relationship to hylomorphism, 96  
*El libro del Alboraique*, 50  
 Emerton, Norma E., 83  
 Empedocles, 170, 172  
 Erickson, Peter, 2, 202, 230  
*Ethiopian Romance*, *The*, see Heliodorus  
  
 Febvre, Lucien, 16  
 Fichter, Andrew, 101  
 Ficino, Marsilio, 33, 163, 164, 165, 168, 170  
 understanding of melancholy, 168–69  
 Finucci, Valeria, 104  
*Florisando*, 47  
 Floyd-Wilson, Mary, 3, 40, 171, 203, 209, 229,  
 243, 244  
 Forcione, Alban K., 223  
 Fouquelin, Antoine, 109  
 Fourth Lateran Council, the, 59, 216  
 Fraunce, Abraham, 89, 154  
*The Countess of Pembroke's Ivy Church*, 154  
 translation of *Aethiopika*, 154  
 Frelas, Alonso de, 164  
 Friedman, Susan Stanford, 6–7  
 Frye, Northrup, 41  
 Fryer, Peter, 206  
 Fuchs, Barbara, 5, 39, 131, 139, 204,  
 214, 215  
 Fuentes, Carlos, 132  
 Fumaroli, Marc, 88, 212  
  
 Galenic humoralism, 170  
 as a theory of reading, 23–27, 30–5, 156–57,  
 209  
 geohumoralism, 3, 164, 170–2  
 Garcés, María Antonia, 145, 146  
 Gingerich, Owen, 20, 208  
 Ginzberg, Carlo, 16, 207  
 Golding, Arthur  
*The trewnesse of the Christian Religion*, 182  
 Gossen, Stephen, 29  
 Gossett, Suzanne, 162  
 Grafton, Anthony, 19  
 Greenblatt, Stephen, 5–6, 204  
 Greene, Robert, 164, 180  
 Greville, Fulke, Lord Brooke, 13  
 Greville, Robert, Baron Brooke, 16–17, 21, 207  
 Grismond, John, 158  
 Groulleau, Estienne, 13, 227

Cambridge University Press

978-1-107-00735-2 - Reading and the History of Race in the Renaissance

Elizabeth Spiller

Index

[More information](#)

## Index

249

- Günsberg, Maggie, 86  
*Guy of Warwick*, 12, 53, 54
- Habib, Imtiaz, 204, 229
- Hackett, Helen, 208, 243
- Hadfield, Andrew, 4, 203
- Hall, Kim, 3, 153, 163, 178, 191, 202, 203, 205, 239, 242, 244, 245, 246
- Hamilton, Donna, 128
- Hannaford, Ivan, 50, 124
- Harington, Sir John  
translation of *Orlando Furioso*, 17, 128, 154
- Heliodorus  
*Aethiopika*, 12, 17, 37, 38–39, 79–111, 162  
Abraham Fraunce translation, 154  
Ambroise Dubois painting cycle at Fontainebleau, 105–7  
Andromeda story in, 98–99  
as an alternative form of romance, 79, 82, 88, 112  
early modern responses to, 88–90, 101–11  
*ekphrasis* in, 96–99  
*L'Histoire Aethiopique de Heliodorus*, see Jacques Amyot  
*Les Aventures Amoureuse de Theagenes et Chariclee*, see Pierre Vallet  
maternal imagination in, 99–100  
reading practices associated with, 79, 90–3, 100  
Thomas Underdowne translation, 96
- Heminges, John, 161
- Hendricks, Margo, 2, 203
- Heng, Geraldine, 3, 11, 140, 215
- Herberay (des Essarts), Nicolas de, 114  
translations of *Amadis* cycle, 12–13, 39, 72, 79, 82, 112–13, 123–27
- Herbert, Mary (Sidney), Countess of Pembroke, 154, 155, 180  
death of, 161  
library at Wilton House, 153–54  
*The Tragedie of Antonie*, 183  
*The trewnesse of the Christian Religion*, 182
- Herbert, Philip, Earl of Montgomery, 155  
as a literary patron, 161
- Herbert, Sir Thomas, 17
- Herbert, Susan (de Vere), Countess of Montgomery, 154, 155
- Herbert, William, Earl of Pembroke, 21, 154, 156, 158, 160–3, 200–1  
as a literary patron, 161  
as a reader of Wroth's *Urania*, 160–2  
relationship to Lady Mary Wroth, 160, 162
- Hercules de Saxonia, see Ercole Sassonia
- Herodotus, 173
- Hippocrates, 170, 172
- Hitchcock, Richard, 239
- Hobbes, Thomas, 2, 25
- Homer, 162, 174
- Horace, 91
- Huarte, Juan, 31, 164, 171
- Huet, Pierre-Daniel  
*Treatise of Romances*, 17  
humoral theory, see Galenic humoralism
- Hunter, G. K., 4
- Ife, Barry, 14
- Ignatius of Loyola  
romances and conversion of, 212
- Index of Prohibited Books, 30, 135
- Iyengar, Sujata, 94, 203, 223
- Jameson, Fredric, 11, 41–45, 47, 48, 67
- Janot, Denis, 13, 72, 112–13, 127, 230
- Jardine, Lisa, 19
- Javitch, Daniel, 82, 224
- Johns, Adrian, 209  
“physiology” of reading, 22
- Jones, Eldred, 206
- Jonson, Ben, 154, 161, 164  
“The Masque of Blackness”, 153, 180, 239
- Kamen, Henry, 218
- Karim-Cooper, Farah, 205
- Kerrigan, John, 210
- King of Tars, The*, 37, 38, 42–45, 119
- Knight, Jeffrey Todd, 208
- Knolles, Richard, 164
- Krause, Virginia, 113
- La Noue, François de, 29, 35, 40, 129–31, 155
- Lamb, Mary Ellen, 186, 241
- Lampert, Lisa, 215
- Lea, Henry Charles, 216
- Leo Africanus, Joannes, 181
- Leonard, Irving A., 206, 236
- Lepanto, Battle of, 145
- Levinus, Lemnius, 27, 28
- Lewalski, Barbara K., 206, 225, 242, 246
- Lindbaum, Peter, 208
- Little, William, 70
- Llull, Ramon, see *Book of the Knightly Order*
- Lockey, Brian C., 235
- Lodge, Thomas, 180
- Loomba, Ania, 2, 10
- Lossky, Boris, 229
- Loughton Hall  
library, 154
- Lowry, Martin, 82, 225

Cambridge University Press

978-1-107-00735-2 - Reading and the History of Race in the Renaissance

Elizabeth Spiller

Index

[More information](#)

250

*Index*

- Lupton, Julia, 38  
Luther, Martin, 110
- MacDonald, Joyce Green, 229  
Malón de Chaide, Pedro, 29, 32, 34, 157  
Mandeville, John, 16, 63, 65, 233  
Manguel, Alberto, 210, 214  
Manners, George, Earl of Rutland, 21, 160  
Marriott, John, 158  
Martorell, Joanet  
    *Tirant lo Blanc*, 37, 38, 42, 53–66, 131, 132, 233  
Martyr, Peter  
    *The Decades of the Newe Worlde or West India*  
    “Of the colour of Indians”, 8, 16, 180–1  
    Richard Eden translation, 8, 16, 37, 180  
Masten, Jeffrey, 188  
maternal imagination, 109–10  
    as a theory of reading, 99–100, 110–11  
Matthews, Augustine, 158  
McDowell, Sean, 26  
McGaha, Michael, 133  
McGrath, Elizabeth, 229  
McKittereck, David, 154  
melancholy, 195–97  
    “black”, 39, 118, 119, 156, 157, 163, 164, 170–2,  
    173–74, 185, 186, 191, 192–93  
    adust, 28, 29, 31–32, 168  
    and dangers of reading, 24–27  
    distinctions between complicative and  
    pathological, 211  
    genial, 34, 163, 167, 168, 170, 178, 185, 194  
    heroic, 195, 196  
    history and iconography of, 157, 164, 192  
    love-sickness (*amor hereos*), as a form of,  
    33, 34  
Menocal, María Rosa, 236, 237  
Mentz, Steve, 208, 223  
Milton, John  
    *Areopagitica*, and attitude toward reading,  
    26  
    matter theory and poetics, 86  
Miola, Robert, 9, 205  
Moffet, Thomas, 154  
Montaigne, Michel de, 29  
Montalvo, Garcí Rodríguez de  
    *Amadis of Gaul*, 12–14, 38, 67–78, 132, 154, 162  
    and New World markets, 12, 35  
    contemporary attacks on, 25, 29, 32, 35, 39  
    Dutch translation of, 13, 21  
    English translation of, *see* Anthony  
    Munday  
    French translations of, *see* Nicolas de  
    Herberay  
    printing and publication history of, 12–14,  
    35, 112–13  
    readers of, 16, 17, 25, 32, 37, 70, 72, 112–14  
    *Trésor des livres d'Amadis*, 13  
    *The Labors of the Very Brave Knight*  
    *Esplandián*, 38, 42, 46, 66–70, 72–78,  
    114–17, 132  
Morales, Francisco de, attributed  
    *Palmerin de Inglaterra*, *see* Anthony Munday  
Mornay, Philippe de, 24, 31, 181–83, 187, 209,  
    210, 213  
Moryson, Fynes, 13–14, 21  
Moulin, Pierre du, 212  
Mueller, Janel, 162  
Munday, Anthony, 114, 128  
    attitudes toward conversion, 128–29  
    dedications to Philip Herbert, 154  
    preface and translation of *Palmerin of*  
    *England*, 17, 35, 129–30  
    translation of François de La Noue's  
    *Declaration of the Lord de la Noue*, 129  
    translation of *Palmerin d'Oliva*, 129  
    translation of *Primaleon of Greece*, 129, 231  
    translations of *Amadis* cycle, 17, 39, 113, 127,  
    128–31, 154, 231  
    depiction of race and genealogy, 231  
    *Zelato*, 129  
Murillo, Luis Andrés, 238
- Neill, Michael, 100  
Netanyahu, Benzion, 38, 50–1, 62, 216, 219  
Newcomb, Lori Humphrey, 231  
Nirenberg, David, 215
- O'Connor, John J., 234, 241
- Padelford, Frederick Morgan, 227  
Pagden, Antony, 215  
Pagel, Walter, 210, 214  
Panofsky, Erwin, 171, 243  
Paré, Ambrose, 109  
    *Parzival*, 12, 116  
Paster, Gail Kern, 164, 167, 168, 243  
Pavel, Thomas, 94  
Pearson, Jacqueline, 209  
Penshurst Place  
    library, 153, 156, 240  
Perkins, Judith, 223  
Perryman, Judith, 215  
Peter the Venerable, 140, 159  
Petrus Alfonsi, 140, 159  
Pinet, Simone, 230  
Place, Edwin B., 234  
Plazenuit, Laurence, 225  
Pliny, 173, 244  
Pong Linton, Joan, 205  
Pope Innocent III, 46

Cambridge University Press

978-1-107-00735-2 - Reading and the History of Race in the Renaissance

Elizabeth Spiller

Index

[More information](#)

## Index

251

- Pope Urban II, 45, 47  
 Prester John, 63, 136  
 Price, Leah, 20, 207  
 print culture  
   and race, invention of, 1, 2, 10, 14, 18  
   and visual culture, 10, 11, 18  
   technological impact on romance, 10, 12–14  
 pseudo-Aristotle  
   *Problems of Aristotle, The*, 167, 170, 171, 178  
 Purchas, Samuel, 16, 181  
   *Purchas his Pilgrim*, 17  
 pure blood laws, 48–49, 55–58  
 Pyott, Lazarus, *see* Anthony Munday  
  
 Quint, David, 65, 142, 205, 220, 229  
  
 race  
   and book history, 1–2  
   and cultural mimesis, 3–5, 10  
   and ethnoscapes, 2  
   and visual culture, 18  
   cross-cultural “encounter” model of, 6–7, 15–18, 153  
   defined as religious practice and belief, 51–52, 65–66, 73–77  
   defined in terms of genealogy and blood, 51–52, 69, 78  
   historical definition of, 2, 44, 100, 203  
   performative and dramatic models for understanding, 3–7  
 Radway, Janice, 14–15  
 Ramus, Peter, 109  
 Rawles, Stephen A., 230  
 reading  
   and historical phenomenology, 23  
   and physical complexion, 27–28, 36  
   as an embodied practice, 2, 3, 8–9, 18–19, 20–1, 23–37  
   as an identity practice, 9, 14–15, 19, 28–29, 117, 155, 159, 162  
   history of, 15, 19–21  
   literalism ascribed to Jewish reading practices, 39, 140, 159–60  
   materiality of, 19  
   phenomenology of, 22, 37, 155  
   practices of, 3, 14–15, 17–21  
 Reardon, B. P., 97  
 Reynolds, Thomas  
   *Treatise of the Passions*, 17  
 Roberts, Josephine, 155, 158, 224, 239  
 Robinson, Benedict, 11  
 Roger, Thomas, 235  
 romance  
   and ethnography, 17, 35  
   and genealogical models of identity, 11–12, 41, 42, 52, 54–59, 156  
   contemporary attacks on, 29–30  
   conversion narratives in, 42–45, 46–49, 59–60, 68–69, 73–77, 131–32, 144–45  
   identity and difference within, 41–45  
   reading practices associated with, 9–10, 14–15, 27–29, 30–6, 162  
   recognition scenes in, 41, 71, 94, 99, 101, 103, 106, 110, 116  
   vernacular translations of, 12–14  
 Root, Barbara, 131  
 Roth, Norman, 236  
 Rothstein, Marion, 112, 113  
 Rouhi, Leyla, 236  
 Rufus of Ephesus, 171  
  
 Said, Edward, 6  
 Sandy, Gerald N., 223  
 Sandys, George, 17  
 Sassonia, Ercole, 164, 194  
 Sauer, Elizabeth, 207  
 Scaliger, Julius Caesar, 89  
 Schechner, Richard, 6  
 Schleiner, Winfried, 112  
 Schmitt, Charles, 85  
 Schoenfeldt, Michael, 24, 27, 209, 211  
 Selden, Daniel L., 82  
*Sentencia-Estatuto*, 50  
 Shakespeare, William, 17, 161  
   and emphasis on drama in critical race studies, 3–4  
   as a reader, 7–9, 18, 205  
   *History of Cardenio, The*, 16  
   in role of the Prince of Morocco, 7–9  
   *Merchant of Venice*, 7–9  
   *Othello*, 3–4  
 Shapiro, James, 206  
 Shell, Marc, 218  
 Shelton, Thomas  
   translation of *Don Quixote*, 154  
 Sherman, William, 19, 21, 207, 208  
 Shyllon, F. O., 206  
 Sidney, Robert, Earl of Leicester, 153, 154, 155, 240  
 Sidney, Sir Philip, 13, 89, 128, 157, 163, 180  
   “*Astrophil and Stella*”, 1, 18, 187–88  
   *Defense of Poesy*, 166  
   *The Countess of Pembroke’s Arcadia*, 179  
   as a printed romance, 155  
   depiction of melancholy, 165–66, 168–70, 171, 178  
   readers of, 19–20  
   *The trewnesse of the Christian Religion*, 182  
 Sieber, Harry, 214

Cambridge University Press

978-1-107-00735-2 - Reading and the History of Race in the Renaissance

Elizabeth Spiller

Index

[More information](#)

252

Silva, Feliciano de, 69  
*Sir Gawain and the Green Knight*, 197  
 Smith, Bruce, 22, 209, 214  
 Smith, Mark, 206, 209  
 Soufas, Teresa Scott, 211, 242  
 Spenser, Edmund, 128  
 Spiller, Elizabeth, 227  
 Stechow, Wolfgang, 105  
 Stephens, Walter, 223  
 Stoddard, Roger, 20  
 sunburn, 183, 187–88, 245  
   and identity, 120, 189  
   as a figure for reading, 1, 9, 18, 27, 28, 35  
 Tasso, Torquato, 29, 81, 89, 101, 147  
   Ambroise Dubois illustration of  
     *Gerusalemme liberata*, 106  
   *Discourses on the Art of Poetry*, 101–2  
   *Gerusalemme liberata*, 102–4  
   response to Aristotle, 86  
   theory of reading, 102, 104  
 Taussig, Michael, 5, 6, 7  
 tawny  
   as a complexion, 7–9, 176, 179, 180–1  
   as a heraldic color, 166–67, 180  
   as both complexion and heraldic color, 184  
   history and iconography of, 179–84  
 Taylor, Gary, 3, 225  
*The King of Tars*, 12  
 Thomas, Henry, 215  
 Thompson, Ayanna, 204  
 Thorne, William, 161  
 Tigerstedt, E. N., 225  
*Tirant lo Blanc*, *see* Joanet Martorell  
 Traub, Valerie, 16  
*Trésor des livres d'Amadis*, 13  
 Turner, Henry S., 226  
 Unamuno, Miguel de, 132  
 Underdowne, Thomas, *see* Heliodorus  
 Vallet, Pierre, 101  
   *Le Jardin du Roy très Chrestien Henry IV*, 107  
   *Les Aventures Amoureuse de Theagenes et Chariclee*, 89, 107–8  
 van Mander, Karel, 105, 107  
 Vaughan, Virginia Mason, 205  
 Velásquez, Andrés, 164  
 Virgil, 65, 78, 142  
 Vitkus, Daniel, 204, 218  
 Vives, Juan Luis, 25–26, 113, 155, 156, 157  
   dangers of reading romance, 29, 30, 35, 40, 88, 155

*Index*

Wakelin, Daniel, 211  
 Waller, Edmund, 17  
 Waller, Gary, 185  
 Walvin, James, 206  
 Weinberg, Bernard, 225  
 Wells, Marion, 32, 233  
 West, William N., 226  
 Wheeler, Roxann, 178, 207  
 Whetstone, George, 180  
 Whitlock, Judith, 46  
 Whitmarsh, Tim, 97  
 Willet, Andrew, 110  
 Wilson, Thomas, 1, 9, 18, 27, 35  
 Wilton House  
   library, 153, 156  
 Wither, George, 158  
 Wolfram von Eschenbach, *see* *Parzival*  
 Wood, Antony, 153  
 Woudhuysen, H. R., 157  
 Wright, Louis B., 208  
 Wright, Thomas, 25, 27, 30, 31, 155  
   *Passions of the Minde*, 17, 24–25, 164  
 Wroth, Lady Mary (Sidney), 13, 113, 123, 128, 162  
   “Pamphilia to Amphilanthus”, 186–89  
   access to books and libraries, 153–55  
   as a reader, 21, 113, 153–55, 157  
   controversy with Lord Denny, 160  
   performance in “The Masque of Blackness”, 153  
   relationship to William Herbert, 158, 160, 162  
   *The Countess of Montgomery's Urania*, 40, 195–201  
   contemporary responses to, 158–63  
   depiction of constancy, 163–64  
   depiction of melancholy, 36, 163–94, 195–97  
   depiction of reading, 36, 157  
   physical state of text, 160–2  
   printing and publication history, 158–63, 164  
   response to *Don Quixote*, 159  
   response to Sidney's *Arcadia*, 165–71, 173  
   William Herbert as a reader of, 160–2, 200–1  
 Young, Frances, 129  
 Zanger, Abby E., 230  
 Zatti, Sergio, 234